

# **Adorazione della Croce**

**3<sup>^</sup> domenica di Quaresima**

## **Divina Liturgia**

**a cura del Centro Studi "RUSSIA CRISTIANA"  
Milano 1989**

# Tropario

1° tono

DA CANTARSI DOPO IL TROPARIO  
DOMENICALE DEL TONO OCCORRENTE

Nikolaj Bachmetiev  
1837 - 1883

5

Sal-va, o Signore, il tuo po- po- lo e benedici la tu- a e- re- di- tà; con- ce- di

Sal-va, o Signore, il tuo po- po- lo e benedici la tu- a e- re- di- tà; con- ce- di

Sal-va, o Signore, il tuo po- po- lo e benedici la tu- a e- re- di- tà; con- ce- di

10

al- la tua san- ta Chie- sa la vittoria sui nemici della fe- de, e con- ser- va, con la tua vi-

al- la tua san- ta Chie- sa la vittoria sui nemici della fe- de, e con- ser- va, con la tua vi-

al- la tua san- ta Chie- sa la vittoria sui nemici della fe- de, e con- ser- va, con la tua vi-

15

vi- fi- can- te Cro- ce, il tuo popolo nel- la pa- ce.

vi- fi- can- te Cro- ce, il tuo popolo nel- la pa- ce.

vi- fi- can- te Cro- ce, il tuo popolo nel- la pa- ce.

# Kontàkion

7° tono

Nikolaj Bachmetiev  
1837 - 1883

5

La spada di fuo-co non sorveglia più le por-te del- l'E-den, perchè il legno della Croce le impedisce

La spada di fuo-co non sorveglia più le por-te del- l'E-den, perchè il legno della Croce le impedisce

La spada di fuo-co non sorveglia più le por-te del- l'E-den, perchè il legno della Croce le impedisce

10

di ar- de- re; il pungiglione della mor-te è sta-to smus- sa- to, e l'Inferno è stato privato del-

di ar- de- re; il pungiglione della mor-te è sta-to smus- sa- to, e l'Inferno è stato privato del-

di ar- de- re; il pungiglione della mor-te è sta-to smus- sa- to, e l'Inferno è stato privato del-

15

la vit-to-ria. Sei venuto, o mio Salva- to- re, a dire ai pri- gio-nie-ri del- l'A-de:

la vit-to-ria. Sei venuto, o mio Salva- to- re, a dire ai pri- gio-nie-ri del- l'A-de:

la vit-to-ria. Sei venuto, o mio Salva- to- re, a dire ai pri- gio-nie-ri del- l'A-de:

"Entrate di nuovo nel Pa-ra-di- - - - so".

"Entrate di nuovo nel Pa-ra-di- - - - so".

"Entrate di nuovo nel Pa-ra-di- - - - so".

The image shows a musical score for three voices (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) on a four-staff system. The lyrics are: "Entrate di nuovo nel Pa-ra-di- - - - so". The music is written in a common time signature (C) and features a melodic line with a long note on "di" and a dotted note on "so". The lyrics are printed below each staff.

# Prokimenon 6° tono

Sal. 27, 9 - 1ab

Verso di te, Signore, ho gridato; mio Dio,  
non restare in silenzio lontano da me.

Nikolaj Bachmetiev  
1837 - 1883

Salva, o Signore, il tuo po-po-lo, e be-ne-di-ci la tu-a e-re-di-tà.

Salva, o Signore, il tuo po-po-lo, e be-ne-di-ci la tu-a e-re-di-tà.

Salva, o Signore, il tuo po-po-lo, e be-ne-di-ci la tu-a e-re-di-tà.

# Alleluia 8° tono

Sal. 73, 2. 12

A. D. Kastalskij  
1876 - 1926

1) Ricordati del tuo popolo che  
acquistasti da tempo. 2) Dio è il mio re da  
tempi antichi, Colui che opera la salvezza  
nel mezzo del paese.

5

Al-le-lu-i-a, al-le-lu-i-a, al-le-lu-i-a, al-le-lu-i-a

1A

a.  
a.  
a.

# Adorazione della santa e vivificante Croce

## Tropario per l'adorazione della Croce

da cantarsi al posto dell'inno "Tre volte  
Santo" la terza domenica della grande e  
santa Quaresima

melodia tradizionale

1 volta

5

La tu-a Cro-ce a-do-ria-mo, o Si-gno-re; la tua san-ta Ri-sur-re-zio-ne

La tu-a Cro-ce a-do-ria-mo, o Si-gno-re; la tua san-ta Ri-sur-re-zio-ne

La tu-a Cro-ce a-do-ria-mo, o Si-gno-re; la tua san-ta Ri-sur-re-zio-ne

16 volte

glo-ri-fi-cha-mo. Kres-tù tvo-ie-mù pokla-nia-iemsja, Vla-dy-ko,

glo-ri-fi-cha-mo. Kres-tù tvo-ie-mù pokla-nia-iemsja, Vla-dy-ko,

glo-ri-fi-cha-mo. Kres-tù tvo-ie-mù pokla-nia-iemsja, Vla-dy-ko,

15

20 resto

i svja-to-ie voskres-se-ni-je Tvo-je sla-vim. Gloria al Padre, al Figlio

i svja-to-ie voskres-se-ni-je Tvo-je sla-vim. Gloria al Padre, al Figlio

i svja-to-ie voskres-se-ni-je Tvo-je sla-vim. Gloria al Padre, al Figlio

25 **Espressivo**

e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. A-men. La tua san-ta

e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. A-men. La tua san-ta

e allo Spirito Santo, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. A-men. La tua san-ta

30 **Maestoso**

Ri-sur-re-zio-ne glo-ri-fi- chia - mo. La tu- a Cro- ce a- do-ria- mo, o Si-

Ri-sur-re-zio-ne glo-ri-fi- chia - mo. La tu- a Cro- ce a- do-ria- mo, o Si-

Ri-sur-re-zio-ne glo-ri-fi- chia - mo. La tu- a Cro- ce a- do-ria- mo, o Si-

35

40

gno - re, la tua san- ta Ri-sur-re- zio- ne sur-re-zio- ne glo - ri- fi- chia - mo.

gno - re, la tua san- ta Ri-sur-re- zio- ne sur-re-zio- ne glo - ri- fi- chia - mo.

gno - re, la tua san- ta Ri-sur-re- zio- ne sur-re-zio- ne glo - ri- fi- chia - mo.



# Koinônikòn

versetto alla comunione - Sal. 4, 7b

tradizionale

Illuminaci, Signore con la luce del tuo volto. Alleluia, alleluia, alleluia.

Illuminaci, Signore con la luce del tuo volto. Alleluia, alleluia, alleluia.

Illuminaci, Signore con la luce del tuo volto. Alleluia, alleluia, alleluia.